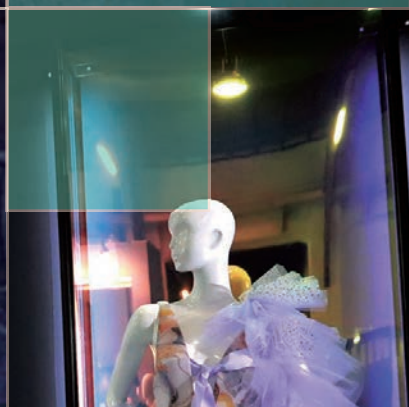
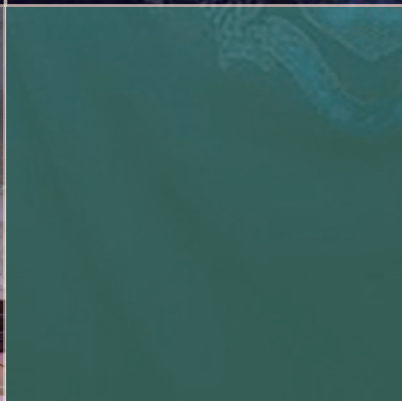




SHIH CHIEN UNIVERSITY

# 實踐

NEWSLETTER 04  
December 2022



CONTENTS

01

致敬服設系校友 - 臺灣第一代服裝設計師潘黛麗 獲文化部頒贈旌揚狀  
/ 許鳳玉

Department of Fashion Design Alumnus Pun Dai-Lee Received Culture Ministry  
Commendation / Hsu Feng-Yu

08

實踐大學與瑞典 Tobii 合作開發「智慧溝通眼鏡」 造福漸凍病友落實 USR  
/ 盧禎慧、蘇宸緯

University Social Responsibility: Shih Chien University Joins Hands with Tobii to Develop  
Smart Glasses for ALS Patients / Lu Chen-Hui & Su Chen-Wei

16

逆風成長的金牌之路：推廣教育部高雄中心獲 2022 年 TTQS 評核金牌  
/ 黃雅軒

Continuing Education Center at Kaohsiung Campus Awarded TTQS Gold Medal  
/ Huang Ya-Hsuan

20

善盡大學社會責任：一堂給高中生的表演藝術課 / 宋正宏、歐陽慧剛

University Social Responsibility: A Performing Arts Class for High School Students  
/ Song Jeng-Hong & OuYang Hui-Kang

指導顧問 謝 孟 雄  
發行人 丁 斌 首  
編輯 秘書室  
發行 實踐大學

Consultant: Shieh Mung-Shiung

Publisher: Ting Pin-Shou

Editor: Office of the Secretariat

Published by Shih Chien University

# 致敬服設系校友－臺灣第一代服裝設計師 潘黛麗 獲文化部頒贈旌揚狀

許鳳玉 設計學院院長

「一輩子只專注做一件事，一定會成功。」－潘黛麗

臺灣第一代服裝設計師潘黛麗於 2022 年 4 月 30 日辭世，享壽 72 歲。潘黛麗在時尚產業界從業長達 40 年以上，以其勇於創新的精神感染諸多後輩，為臺灣極具代表性的時尚設計先驅，文化部部長李永得尤感悼念。2022 年 10 月 14 日於「2022 臺北時裝週 SS23」開展活動，特別由文化部頒發旌揚狀，以表彰潘黛麗一生對於時尚產業的卓越貢獻。

## 實踐畢業展服裝秀推手

實踐大學服裝設計學系首創於 1961 年，為臺灣第一所成立服裝設計科系的高等學府，歷史悠久，畢業校友活躍於服飾產業界，本著教育莘莘學子的初衷，為臺灣服飾產業界培育全方位之專業人才。

目前實踐大學服裝設計學系每年一票難求的畢業展演，為該系的傳統活動，這項活動的由來，據資深老師口述，是潘黛麗在就讀一年級時向校長建言：「給我七分鐘，讓我們學生自己導一場秀。」校長丁斌首透露，據說當年她更直接向當時的校長拍桌：「校長，你應該給我們一個畢業展！」此後，畢展服裝秀每年舉辦，至今不曾停過。第一場畢展於 1975 年在臺灣省立博物館(現為國立臺灣博物館)舉行，活動的相關報導更登上當年《民生報》頭版，無論是場地協調、人員組織、師生溝通等各個面向，均為學生舉辦服裝展開創了原型。畢業後，潘黛麗也時常回到母校擔任評審，指導與鼓勵學弟妹，並被推選為服裝設計學系第二屆系友會會長，致力推動資源整合、爭取實習機會等，以提攜年輕一輩的設計師。

## 拓第一代臺灣設計師時尚版圖

潘黛麗生於 1950 年，畢業於實踐家專服裝設計科(即現今實踐大學服裝設計學系前身)。1978 年創立



對時尚充滿熱情的潘黛麗設計師

Pun Dai-Lee (潘黛麗), 1950-2022

Pun was a designer full of passion for fashion.

個人品牌「Pun Dai Lee」，1979 年成立杜牧企業有限公司。2001 年，擔任中華民國織品服飾設計師協會理事長，多次帶領新銳設計師參與海內外時裝展演，提攜後進不遺餘力。

回顧潘黛麗的一生，可說是臺灣時尚發展史的縮影，從在委託行販售自有品牌，至 1990 年代進駐當時最前衛的時尚重鎮一中興百貨，再進軍巴黎時裝週，一步步開創臺灣時尚的里程碑，成為臺灣史上第一批走進國際時裝週的設計師之一，也開啟了臺灣設計師與國際時尚接軌的大門。



## 充滿藝術魂的俠客

潘黛麗以精緻的釘珠禮服聞名，但她的個性向來十分開放，且勇於嘗試新事物。她自小跟隨著祖母聽戲、看戲，薰陶出充滿古典傳統與中華文化底蘊的審美器宇。精緻華麗的宮廷服裝與頭飾，滋養了她對於美感的啟蒙，從激盪的繽紛裡，交織出設計服裝的靈感。砌珠織面為其品牌的獨步工藝，以「鏤珠在縷絲，層層成疊珠」作為珠繡創新的創意方式，完成織面上「雕縷砌珠精工」的精湛工藝。對於服裝的打版、立裁等細節，也帶給時尚新秀無限啟發。潘黛麗在時尚產業界投入超過 40 年的歲月中，創作不斷且勇於創新，對新事物更抱持極大的興趣，並積極為臺灣設計美學教育扎根，為臺灣極具代表性的時尚設計師。她引領時尚產業發展及作育英才的無私奉獻精神，將永存世人心中。

「潘黛麗玩轉時尚人生紀念會」是一場自發性向她致敬的紀念會，於 2022 年 7 月 21 日在實踐大學舉辦，臺灣時尚紡織產業曾經與她合作過的人士，以及

受過潘黛麗提攜的時尚圈後輩，紛紛前來參與，包括文化部常務次長李連權、白鷺鷥文教基金會榮譽董事長陳郁秀、實踐大學校長丁斌首、伊林娛樂副董事長陳婉若、伊林娛樂前副總王影華、服裝設計師許艷玲、康柏科技創意總監郭有傳、攝影師麥羨雲及彩妝師劉培華等人出席，以表敬意。文化部常務次長李連權致詞表示：「潘黛麗一生所做的是臺灣時尚界所需要的精神，包含開創、團結、無私提攜後輩，以及建立產業鏈的企業家精神，這些正代表潘黛麗設計師對臺灣時尚圈的卓越貢獻。」

潘黛麗於 2018 年接受《ET FASHION》專訪時，曾說過自己絕不會退休，就算被人討厭也打死不退，原因是「你可以老，因為你的年齡，但不可以有老態。」由此可見，她對於時尚的熱情永遠不減。



潘黛麗玩轉時尚人生紀念會

Commemoration of Pun Dai-Lee's contribution to the fashion industry



- |   |   |
|---|---|
| 1 | 1. 文化部常務次長李連權(右)頒贈旌揚狀，由杜牧企業有限公司負責人蕭美季代表受贈。<br>Hsiao Mei-Chi (蕭美季) (left), representative of DUMU Enterprise Co., received the commendation from Vice Minister of Culture Lee Lien-Chuan (李連權).  |
| 2 | 2. 「潘黛麗玩轉時尚人生紀念會」2022 年 7 月 21 日於實踐大學舉行，文化部常務次長李連權(右)、白鷺鷥文教基金會榮譽董事長陳郁秀(中)、校長丁斌首出席致敬。<br>The commemoration for Pun Dai-Lee was held at Shih Chien University on July 21, 2022. From right to left: Vice Minister of Culture Lee Lien-Chuan, Egret Foundation Honorary Chairperson Chen Yu-Xiu (陳郁秀) and Shih Chien University President Ting Pin-Shou (丁斌首). |



# Department of Fashion Design Alumnus Pun Dai-Lee Received Culture Ministry Commendation

Hsu Feng-Yu ( 許鳳玉 ), Dean of the College of Design

**“Focus on one thing in your life and you’re bound to become successful.” — Pun Dai-Lee**

Taiwan’s first-generation fashion designer Pun Dai-Lee (潘黛麗) passed away on April 30, 2022, at the age of 72. Having worked in the fashion industry for more than four decades, Pun was known for her innovative spirit, which inspired many fashion designers. Culture Minister Lee Yung-Te ( 李永得 ) had sent his regards to commemorate this iconic pioneer in Taiwan’s fashion industry. At a ceremony at the 2022 Taipei Fashion Week SS23 on October 14, 2022, the Ministry of Culture gave Pun a commendation for her outstanding life-long contribution to the fashion industry.

## The mastermind behind Shih Chien’s graduate fashion show

In 1961, Shih Chien University set up Taiwan’s first Department of Fashion Design. Many of its alumni have had remarkable careers in the fashion industry. The department continues to strive its best to nurture all-round talent for Taiwan’s fashion industry.

The popular graduate fashion show has become a tradition of the Department of Fashion Design. When asked about how the event came about, a senior professor said Pun Dai-Lee was the mastermind behind the legendary tradition. As a freshman, she said to the president of the university, “Give me seven minutes and let us organize a show.” According to Ting Pin-Shou





( 丁斌首 ), President of Shih Chien University, it was said that Pun fearlessly said to the president at the time, “You should give us a graduate fashion show!” Since then, the show has become an annual tradition without fail. In 1975, the first show took place at National Taiwan Museum, and the event was headlined “Life News”, a major newspaper at the time. The first show set excellent examples, including venue selection, the framework of staff, communication with other faculty and student involvement. After graduating from the university, Pun was often invited back to give advice to and encourage the

「臺北時裝週 SS23」潘黛麗設計師經典服裝展示  
Display of Pun Dai-Lee's classic clothes at the 2022 Taipei Fashion Week SS23



students. She was once selected as the head of the alumni association of the Department of Fashion Design to help consolidate resources and find internship opportunities.

### Taiwan' first-generation fashion designer

Born in 1950, Pun graduated from Shih Chien's Department of Fashion Design. She established her brand "Pun Dai Lee" in 1978 and founded DUMU Enterprise Co., Ltd. in 1979. In 2001, Pun served as the Executive Director of Taiwan Weaving Fabric Designers Association and led emerging designers many times in participating in fashion shows at home and abroad.

Pun's entire career was the epitome of Taiwan's fashion history. She first started her career by selling her own designer products at specialty stores. In 1990, her designs could be purchased at Sunrise Department Store, one of the most popular stores for great designs. Later, she had her show at the Paris Fashion Week. Step by step, Pun worked hard to become one of the first Taiwanese designers to participate in major international fashion weeks, opening the door to more exchanges between local designers and the global fashion industry.

### An artistic heroine

Pun was known for her exquisite, beaded gowns. She was open-minded and loved new challenges. As a child, she used to go to see traditional Chinese opera with her grandmother and developed a sense of aesthetics for classic beauty and Chinese culture. The exquisite, splendid court attire helped her develop a unique



|   |
|---|
| 1 |
| 2 |

1. 文化部頒贈旌揚狀表彰潘黛麗一生對於時尚產業的卓越貢獻  
A commendation for Pun's life-long devotion to the fashion industry
2. 名模林嘉綺領銜演繹潘黛麗設計師經典作品  
Top model Patina Lin (林嘉綺) and other models displayed Pun's classic clothing.



taste for beauty and became the inspiration of her later designs. She created an innovative and exquisite sculptural style for bead embroidery. Her methods of pattern making and draping also inspired many designers. For more than four decades of her career, Pun continued to create innovative designs and was always open to new ideas. She worked hard to contribute to Taiwan's design education and became an iconic fashion designer in Taiwan. She will always be remembered for being a pioneer and her devotion to nurturing new talent.

On July 21, 2022, a commemoration for Pun was held at Shih Chien University. Professionals in the industry and designers who she helped all attended the event. The guests included Vice Minister of Culture Lee Lien-Chuan (李連權), Egret Foundation Honorary Chairperson Chen Yu-Xiu (陳郁秀), Shih Chien University President

Ting Pin-Shou, Eelin Entertainment Deputy Chairperson Teresa Chen (陳婉若), Eelin Entertainment's former Vice President Wang Ying-Hua (王影華), fashion designer Hsu Yen-Line (許艷玲), photographer Célestin Ma (麥羨雲) and makeup artist Ricky Liu (劉培華), to name just a few. In his remark, Lee Lien-Chuan said, "In her whole life, Ms. Pun embodied the spirit required for working in Taiwan's fashion industry — the courage to be a pioneer, unity, selflessness, and entrepreneurship. These were her great contribution to Taiwan's fashion industry."

In an "ET FASHION" interview in 2018, Pun said she would never retire, even if people hated her for staying around because she would "grow older but never grow old." Her passion for fashion remained the same throughout her career.



伊林名模演繹潘黛麗設計師經典作品

Eelin Entertainment's models displayed Pun's classic clothing.



漸凍病友彼此交流互動  
Interaction between ALS patients

## 實踐大學與瑞典 Tobii 合作開發「智慧溝通眼鏡」 造福漸凍病友落實 USR

盧禎慧 工業產品設計學系副教授  
蘇宸緯 工業產品設計學系碩士班研究生

漸凍病友的一句話，意外促成一樁美事。實踐大學於 2022 年 9 月 29 日與全球知名眼動追蹤領導廠商瑞典 Tobii 公司簽署「教育部大學社會責任實踐計畫：漸凍病友科技生活設計」合作備忘錄。由 Tobii 公司協助實踐大學設計團隊，進行「面對面溝通智慧眼鏡設計」的後續研發與商品化，未來不僅能落實大學社會責任(USR)，更能造福漸凍病友。簽約儀式與會人士有中華民國運動神經元疾病病友協會(漸凍人協會)沈心慧理事長、台灣聽力語言學會蕭麗君常務理事、國立臺北大學通訊工程學系語音暨多媒體訊號處理實驗室江振宇副教授等貴賓，共同見證此次別具意義的跨領域產學合作案。

在簽約儀式中，實踐大學校長丁斌首表示，自創校以來，即以生活科學為發展重點，近年設計學院更名列全世界最佳設計學校前 30 名。此次實踐大學設計團隊結合設計與新科技，提出漸凍病友的智慧溝通設計，這也是大學善盡社會責任的重要案例。Tobii 公司總經理蘇亦堂表示，Tobii 公司很樂意以善盡社會企業責任的角度，協助實踐大學設計團隊進行漸凍人智慧溝通眼鏡技術的研發與商品化的可能性。



2022 年 9 月初，在漸凍人協會舉辦的「25 週年數位藝術展」中，實踐大學盧禎慧副教授設計團隊提出「面對面溝通智慧眼鏡設計」的概念，引發許多迴響，並接到不少漸凍病友的購買詢問。漸凍人協會理事長沈心慧表示，曾經有許多很好的產學合作成果，但可惜沒有機緣將設計理念與想法商品化，讓病友無法順暢的跟外界溝通。獲知這樣的訊息後，實踐大學設計團隊決定做得更多，期能進一步將設計概念轉化為商品。

這支設計團隊決定挑戰「不可能的任務」，進而向 Tobii 公司尋求合作的機會。Tobii 公司是瑞典的股票掛牌公司，更是研發眼動技術領域的翹楚，其客戶包含全球的 VR 大廠，國內鴻海、廣達在內電子五哥的產品也都和 Tobii 公司接洽導入相關技術。

實踐大學盧禎慧副教授指出，為提升學術與產業的接軌，已連續超過六年與 Tobii 公司密切合作，主要由陳儀樺經理協助學生將眼動技術結合至不同主題的設計研究，並提供技術知識與數據分析能量，讓學生能更快速體驗眼動技術在產業中的應用。實踐大學工業產品設計學系是臺灣目前唯一將眼動儀設備提供給學生上課學習使用的設計學系，未來 Tobii 公司將以成果發表工作坊的形式，透過產業實際需求回饋至學生的設計成果，期能強化學生就業競爭力。



|   |   |
|---|---|
| 1 | 2 |
| 3 |   |

1. 丁斌首校長於簽約儀式致詞  
Ting Pin-Shou (丁斌首), President of Shih Chien University, gave his remarks at the signing ceremony.
2. 工作人員介紹產品  
Staff introduced products to visitors.
3. 「我思故我在」BCI 智慧溝通產品  
“I think, therefore I am” BCI smart communication product



(左起)漸凍人協會沈心慧理事長、台灣聽語學會蕭麗君常務理事、實踐大學丁斌首校長、國立臺北大學江振宇副教授及 Tobii 公司蘇亦堂總經理合影。

(From left to right) Taiwan Motor Neuron Disease Association President Shen Hsin-Hui (沈心慧), Taiwan Speech-Language-Hearing Association Executive Director Hsiao Li-Chun (蕭麗君), Shih Chien University President Ting Pin-Shou, Associate Professor Chiang Chen-Yu (江振宇) at National Taipei University and Tobii General Manager Tipu Sultan (蘇亦堂).

繼 9 月初在剝皮寮與漸凍人協會合作的「25 週年數位藝術展」，盧禎慧副教授設計團隊於 2022 年 9 月 27 日至 10 月 1 日在實踐大學敏初廳推出「領愛飛翔續集 — 漸凍人科技設計展」。此展覽的主要訴求是以成熟的技術及前瞻的科研結合設計力，為漸凍病友提供智慧溝通的設計提案。

盧禎慧副教授的設計團隊規劃出三種不同系列的高科技溝通輔具設計概念，包括：(一)「面對面智慧溝通眼鏡」：透過眼動追蹤技術，操控智慧眼鏡，讓病友更方便自如的實現面對面溝通，感受交流的溫度。(二)「我思故我在(COGITO)，BCI 智慧溝通輔具」：透過血管式植入腦部晶片，以腦波分辨情緒與意念寫字的技術，並連接病友的顯示裝置進行傳達，讓閉鎖

期病友也可以表達想法與心情。(三)「語音及表情重現溝通輔助建置系統」：此為一套語音與表情個人化資產保存的服務設計，專為發病初期病友所設計之語音及臉部保存的服務計畫，病友可由專人引導，在互動情境下錄製聲音與保存面部特徵，再使用 AI 語音學習及 IR 臉部捕捉技術，重現聲音與表情，供日後需要時使用。這三款設計是經由團隊成員蘇宸緯、徐曼閣、陳熾緯及蘇希，在與漸凍病友及家屬密切互動與訪談後，提出符合病友溝通需求的設計概念。這次漸凍人科技設計展獲得媒體的熱烈報導與相關企業的詢問，團隊成員希望未來可以將設計概念實現並商品化，以提供漸凍病友透過高科技智慧溝通輔具的協助，進而擁有更佳的生活品質。





1

1. 台灣聽語學會常務理事蕭麗君與漸凍人協會前理事林詠沂對談  
Hsiao Li-Chun, Executive Director of Taiwan Speech-Language-Hearing Association, talked with Lin Yong-Yi (林詠沂), former Board Director of Taiwan Motor Neuron Disease Association.

2

2. (左起)Tobii 公司蘇亦堂總經理、丁斌首校長與 NVIDIA 台灣區鄭亦為協理交換意見。  
(From left to right) Tobii General Manager Tipu Sultan (蘇亦堂), Shih Chien University President Ting Pin-Shou and NVIDIA Taiwan Senior Sales Manager Alex Chu (鄭亦為) exchanged ideas.

# University Social Responsibility: Shih Chien University Joins Hands with Tobii to Develop Smart Glasses for ALS Patients

Lu Chen-Hui (盧禎慧), Associate Professor in the Department of Industrial Design  
Su Chen-Wei (蘇宸緯), graduate student in the Department of Industrial Design

A comment by an ALS (amyotrophic lateral sclerosis) patient has fortuitously led to a wonderful collaboration. On September 29, 2022, Shih Chien University signed a memorandum of understanding with Tobii, a Swedish company that develops and sells products in eye-tracking, on a university social responsibility (USR) program that aims to launch well-designed products for ALS patients. Tobii, the global leader in eye-tracking products, will support Shih Chien's design team to develop and commercialize the design of smart glasses. The program is a demonstration

of Shih Chien's dedication to USR and its aim to support ALS patients. The President of Taiwan Motor Neuron Disease Association Shen Hsin-Hui (沈心慧), Executive Director of Taiwan Speech-Language-Hearing Association Hsiao Li-Chun (蕭麗君), and Associate Professor Chiang Chen-Yu (江振宇) in the Department of Communication Engineering at National Taipei University are some of the guests attending the ceremony to witness this fantastic cross-disciplinary collaboration between industry and academia.



合作備忘錄簽約儀式  
MOU signing ceremony



At the ceremony, the President of Shih Chien University Ting Pin-Shou (丁斌首) said the university has been devoted to offering practical subjects since its establishment. In recent years, its College of Design has been ranked as one of the world's top 30 design schools. This time, Shih Chien's design team is leveraging the power of design and new technology to develop a smart communication device for ALS patients. It has also become an important collaboration that demonstrates Shih Chien's devotion to CSR. Tobii General Manager Tipu Sultan (蘇亦堂) said the company is happy to fulfill its corporate social responsibility by supporting Shih Chien's design team to develop smart glasses for ALS patients and to commercialize the design.



- |   |   |
|---|---|
| 1 | 1. 「ISSUE」面對面眼控溝通眼鏡產品<br>ISSUE: the face-to-face eyewear product                  |
| 2 | 2. 沉浸式體驗病友故事<br>An immersive experience: listening to the stories of ALS patients |



語音與表情重現的溝通輔助建置系統影片  
A demo video of the voice and expression generator system



語音與表情重現的溝通輔助建置系統概念介紹

Introduction of the voice and expression generator system

In early September this year, at the 25th anniversary digital art exhibition organized by Taiwan Motor Neuron Disease Association, Professor Lu Chen-Hui (盧禎慧) and her team proposed the concept of smart glasses for ALS patients. The idea was well received and many patients contacted the team about how they could purchase the product. President of the association Shen Hsin-Hui said there had been many brilliant collaborations between the industry and academia but none of them were successfully turned into products for ALS patients. Having learned about the fate of previous inventions, Shih Chien's design team are devoted to making their design commercially viable.

The team decided to challenge what was seen an impossible mission and approached Tobii for a chance to collaborate on the project. A listed Swedish company, Tobii is a global leader in eye-tracking technology

and its clients include many of the big virtual reality companies around the world. Large Taiwanese companies, including Foxconn Technology Group and Quanta Computer, have also contacted Tobii to use its technology in their products.

Professor Lu pointed out that, in a bid to connect academic learning with industry, her team has worked closely with Tobii for more than six years. Eve Chen (陳儀樺), manager at Tobii, has helped students discover different design research topics on eye-tracking technology and provides know-how and data analysis so students can more quickly see the application of the technology. Shih Chien's Department of Industrial Design is the only such department in Taiwan that provides eye-tracking equipment in the classroom. Tobii plans to organize workshops for students to demonstrate their design results. The purpose of the workshops is to provide feedback from



the perspective of the industry and increase students' competitive edge in the job market.

In early September, Professor Lu's research team organized the 25th anniversary digital art exhibition with Taiwan Motor Neuron Disease Association at Bopiliao Historic Block. From September 27 to October 1, 2022, Professor Lu and her research team organized another exhibition on ALS technology at Shih Chien University. The purpose of the exhibition was to propose design solutions that leverage smart technology to help ALS patients communicate based on mature technology and research.

Professor Lu's research team has designed three different series using assistive technology. First, the smart glasses: the smart glasses use eye-tracking technology to help ALS patients more easily have face-to-face communication and experience the warmth and joy of real-life interaction. Second, the "I think, therefore I am" (COGITO) BCI smart assistive device: by implanting a chip into a blood vessel with

the technology to read the emotions and thoughts of patients, the device connects the results to a display, allowing patients to express their emotions and thoughts. Third, the voice and expression generator system: a system to preserve the voices and expressions of patients with an early diagnosis. With support and guidance, ALS patients can have their voices and facial expressions recorded in an interactive scenario. AI voice learning and IR face recognition technologies are then used to reproduce voices and expressions for later use. The concepts of these designs are the results of close discussion by team members Hsu Man-Ko (徐曼閣), Chen Chih-Wei (陳熾緯) and Su Hsi (蘇希) with the families of ALS patients, with an aim to develop designs that meet the communication needs of patients. The ALS technology design exhibition received wide media coverage and many companies have approached the team for more information. The team hopes to make the designs commercially viable in the future, so ALS patients will enjoy better life quality with the support of assistive technology.



漸凍人協會沈心慧理事長與病友合影  
President of Taiwan Motor Neuron Disease Association Shen Hsin-Hui had photos taken with ALS patients.

# 逆風成長的金牌之路：推廣教育部高雄中心獲 2022 年 TTQS 評核金牌

黃雅軒 推廣教育部高雄中心組長

實踐大學推廣教育部高雄中心於 1995 年高雄校區開始招生時成立，辦理過許多訓練及課程，服務了許多東高雄九區的在地民眾。2007 年，推廣教育部辦公室移至高雄市中心，拓展更多元的課程，也為更多民眾服務。成立以來，始終本著創辦人謝東閔先生提出「你想學什麼，我們就教你什麼」的訓練宗旨，作為辦理各項訓練的準則。

在將近 30 年的歲月中，推廣教育部跟隨著學校的腳步，一直力求進步，也依循現任董事長謝孟雄先生「人無我有、人有我優」的經營理念，希望可以在競爭激烈的時代，開設獨有且具市場需求的訓練課程，進一步提升教學與設備品質，並以實惠的價格來服務社會大眾。

我在 2007 年進入實踐大學服務，第一個服務單位就是推廣教育部，當時主要負責辦理政府補助案、設計系列課程以及海外學分班，承辦業務可說是非常龐雜，但也給了我未來工作很多的養分。在推廣教育部服務幾年後，轉調至秘書室，面對全新的工作內容，當時我給自己的目標是要在最短時間內熟悉所有事務，幾年下來對於學校的資源、學系及特色有更深入的了解。

2020 年新冠肺炎疫情發生，所有產業皆面臨重大挑戰，學校主管意識到辦理推廣教育必須從內部管理系統開始改變，方能突破現況。此時，除了原有秘書室的職務外，主管希望我可以同時兼任推廣教育部的工作，於是從當年 8 月開始兼任推廣教育部的職務。接手後，發現雖保有多年前主打的服裝及室內設計系列課程，但隨著市場的變化，製作及手繪設計的課程已逐漸失去競爭力，尤其是受到疫情的波及，對此類實體課程的影響更大。因此，開始著手進行營運方向的調整，重新進行內外部的環境分析。2020 年 9 月，因須接受勞動部勞動力發展署 TTQS 人才發展品質管理系統評核(以下簡稱 TTQS 評核)，而將重新調整營

運方向及整理評核資料二項事務雙軌並行，依勞動力發展署提出的 19 項指標，逐項建立辦理訓練的手冊、表單及辦法。當年度 TTQS 的評核獲得銀牌，這也是史無前例的成績，在這之前，評核結果一直維持在「通過」及銅牌。

TTQS 評核是勞動力發展署為了確保訓練流程的可靠性與正確性所設定的評核制度，二年須評核一次。今 (2022) 年的 TTQS 評核，以外部環境來說，呈現疫情期間如何把握外部機會及因應外部威脅；以內部運作來說，呈現如何運用內部的原本優勢以及轉換劣勢為新的優勢；訓練系統的呈現則是以 2020 年所調整的營運方向及制度為基底，逐項展現系統化的運作資料及成果。在這二年期間，2020 年初疫情發生，所有的實體課程都面臨極大的挑戰，2021 年 5 月疫情升三級，實體課程全面暫停，2021 年 7 月底原推廣教育部辦公室因租約到期搬遷，以及 2022 年 5 月疫情再次升溫，整體而言，無論外部及內部環境都面臨重大的挑戰。但是在這樣的逆境中，團隊臨危不亂，不僅通力合作，並發揮創意思考，將危機一一轉換成轉機，在盈餘的部分，二年都分別成長 50% 以上，這些都展現出訓練系統的有效性，以及團隊的成長與進步。



服裝基本版型與應用 - 小班教學指導  
Basic patterns and application (small group)



2022 年 9 月 20 日收到評核結果，一舉拿下金牌。本校臺北、高雄校區，分屬於勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署與高屏澎東分署，從政府資料開放平臺(資料更新時間：2022 年 9 月 23 日)中確認，本校推廣教育部高雄中心為此二分署轄內唯一獲得金牌的學校單位，除了為學校爭取榮耀外，更能鼓勵單位同仁不斷精進，以更好的訓練品質來回饋社會大眾。

寫在最後：辦理推廣教育，除了建立制度外，最重要的是團隊合作，非常感謝臺北校區推廣教育部、高雄校區各單位的協助，也感謝推廣教育部同仁吳昕穎、柳力榮的共同努力。



1

2

1. HD 噴槍職能認證課程 - 老師講解  
HD airbrush makeup accredited course: instructor demonstration
2. HD 噴槍職能認證課程 - 學員操作  
HD airbrush makeup accredited course: student practice



農藥代噴訓練課程 - 介紹植保機  
Training of the automated crop spraying drone

# Continuing Education Center at Kaohsiung Campus Awarded TTQS Gold Medal

Huang Ya-Hsuan (黃雅軒)

Section Chief of Continuing Education Center at Kaohsiung Campus

Shih Chien University's Continuing Education Center at Kaohsiung Campus was established when Kaohsiung Campus began recruiting students in 1995. The center has since organized many training sessions and courses for local residents in the nine districts in the eastern part of Kaohsiung. In 2007, the office of the Continuing Education Center was relocated to the city center of Kaohsiung, with an aim to offer diverse courses to the public. Since the founding of Shih Chien University, its Founder Shieh Tung-Min (謝東閔) had proposed the idea of "teaching what the students want to learn" as a principle of organizing training courses.

For nearly three decades, the Continuing Education Center has worked in line with the university to strive to be better and follows the guideline of "Always prepare well ahead and outperform competitors", a philosophy proposed by the current Chairman Shieh Mung-Shiung (謝孟雄). In a fiercely competitive age, we aim to offer unique yet affordable training courses that meet the demand of the market, while we continuously strive to enhance the quality of our teaching staff and facilities.

In 2007, I began working at the Continuing Education Center of Shih Chien University and was responsible for government grant projects, design courses and overseas programs. The workload was overwhelming, but the experience prepared me well for future challenges. After working at the Continuing Education Center for a few years, I was transferred to the Secretariat for entirely new tasks. At that time, my aim was to become familiarized with all aspects of the new job in the shortest time possible. Having worked at the Secretariat for several years, now I have a more in-depth understanding of university resources, departments and each of their unique features.

When the COVID-19 pandemic broke out in 2020, all industries were impacted and faced massive challenges. Top management of the university realized that our continuing education had to change its internal management system to tackle the challenges. At the time, my supervisor asked me to take on additional responsibilities at the Continuing Education Center. In August 2020, I began working both for the Secretariat and the Continuing Education Center. After I joined the team at the Continuing Education Center, I



榮獲 TTQS 金牌證書

Gold Medal Certificate of the Talent Quality-Management System (TTQS)



realized while courses such as fashion design and interior design remained a major focus, sketches and other courses have lost their competitiveness in the market. Moreover, the pandemic has had massive impact on traditional classes in physical classrooms. I decided to adjust the direction of the center's operation and conducted an analysis on internal and external factors. In September 2020, as part of the effort to participate in the Talent Quality-Management System (TTQS) assessment organized by the Workforce Development Agency of the Ministry of Labor, the Continuing Education Center adjusted the direction of its operation and started preparing assessment documents. It followed the 19 indicators given by the Workforce Development Agency to produce and set up the brochures, forms and requirements. That same year, the Continuing Education Center was awarded the silver medal for the TTQS assessment, the best result it has ever received. Previously, the center had only been given a "pass" or a bronze medal.

To ensure the reliability and accuracy of the training process, the Workforce Development Agency regularly conducts the TTQS assessment, which is conducted once every two years. For this year's TTQS assessment, externally, the Continuing Education Center has demonstrated how it grabbed the external opportunities and coped with external threats during the pandemic. As to internal operations, the

center showed how it leveraged current advantages and turned its drawbacks into strong points. For its training system, the center demonstrated systemized documentation and results based on an adjusted operation direction and framework. Over the two years following the outbreak of the pandemic, all traditional classes faced great challenges. In May 2021, when a level 3 pandemic alert was issued, all traditional classes were paused. Both the relocation of the office due to a lease agreement in July 2021 and the worsening of the pandemic in May 2022 created huge external and internal challenges. However, despite these challenges, our team stayed calm, working closely and creatively to transform the crisis into opportunities. For two consecutive years, the center saw an over 50 percent growth in its profits. We successfully demonstrated the effectiveness of the training system and the growth and progress of our team.

On September 20, 2022, we were awarded the gold medal for the assessment. Shih Chien University's Taipei and Kaohsiung Campuses were assessed by the Workforce Development Agency's Taipei-Keelung-Yilan-Hualien-Kinmen-Matsu Regional Branch and Kaohsiung-Pintong-Penhu-Taitung Regional Branch, respectively. According to data.gov.tw (retrieved on September 23, 2022), our Continuing Education Center at Kaohsiung Campus was the only school or university to be awarded the gold medal. The award not only enhances the reputation of the university, but it also encourages our staff to work harder to design better training programs.

Lastly, in addition to establishing a system, teamwork has been another critical part of our efforts. We are grateful for the support of the Continuing Education Center at Taipei Campus as well as various departments at Kaohsiung Campus. We would also like to express our gratitude towards our colleagues Wu Hsin-Ying (吳昕穎) and Liu Li-Jung (柳力榮) at the Continuing Education Center.



農藥代噴技術人員訓練 - 自訓術科監考員藥劑調配  
Training of pest control technician: test of mixing pesticide



丁斌首校長帶領表演團隊致謝  
Ting Pin-Shou (丁斌首), President of Shih Chien University, led the team to thank the audience.

## 善盡大學社會責任：一堂給高中生的表演藝術課

宋正宏 音樂學系主任  
歐陽慧剛 音樂學系教授

21 世紀全球高等教育強調大學應善盡社會責任，因此，鼓勵師生積極投入專業能力回饋社會，已然成為現今大學教育高度推崇的主流趨勢，各校莫不竭盡心力構思規劃，以彰顯其價值與成果。

筆者觀察自 108 課綱實施以來，表演藝術課程的設計與執行成為國內各高中的大挑戰，對於許多從未有機會去表演藝術場館欣賞演出的高中學生而言，僅憑老師的課堂講解與自我想像，將難以理解表演藝術的內涵，因此，為學生規劃完善的表演藝術課程，可說是高中職的共同困境之一。

基於前述，筆者規劃設計一場結合聽覺與視覺的舞臺展演，並選定在臺中國家歌劇院進行，以提供中部各高中學生能透過此機會，親身體驗於國家級場館

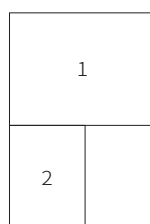
欣賞專為他們設計的精彩表演，加上生動的講解，引導認識與感受表演藝術的內涵與精髓，期許學生進而產生興趣。

筆者參照高中職表演藝術課本，依其內容順序設計劇本，列出十個段落，包含表演藝術場館基本禮儀、演出場館型式、燈光、新媒體應用、歌劇院建築與風格介紹、舞臺機械、IP 4D 虛擬實境及肢體表演藝術。大綱完成之後，再與音樂學系兩團指揮共同研商，針對上述教學內容，挑選適當之演出曲目與段落，並構思演員、臺詞及舞臺表演動作等如何與音樂完美搭配。本校丁斌首校長也首次登臺，在國家級表演藝術場館以演員的身分，與舞臺上投影的校長十七歲少年畫像，進行虛擬穿越時空的對話。



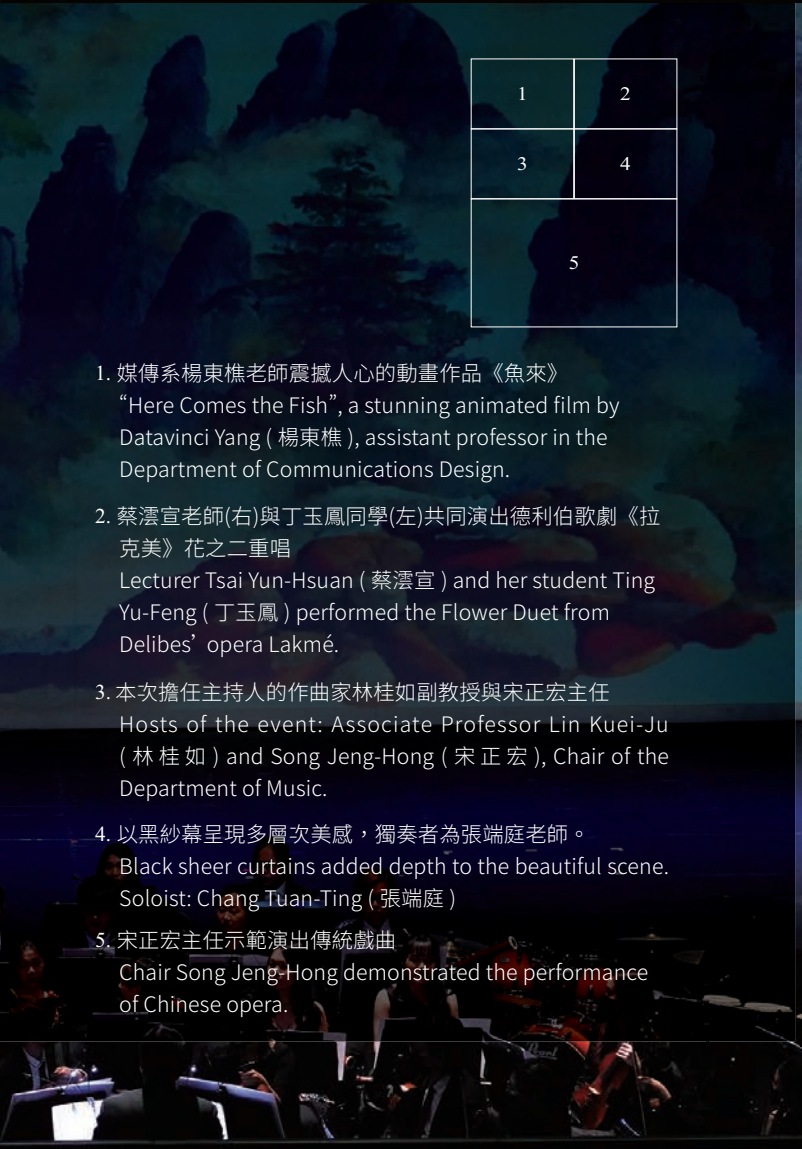
在舞臺影像部分，獲得設計學院媒體傳達設計學系楊東樵老師的全力協助，他因承接許多產學合作研究計畫案，曾與音樂學系進行合作，正可藉此機會發表二系師生共同製作的二部作品：一部是 IP 4D 短片，為聚焦環保議題的動畫《魚來》；另一部動畫為巫元裘校友的作品《貓撿到女孩》。《魚來》音樂部分由音樂學系校友蔡秉芳作曲，管樂團現場配合動畫演奏；《貓撿到女孩》是一部發人深省的溫馨作品，以巴哈作品為背景音樂，捨棄影片原先已錄製的聲音，改由管弦樂團演奏。此外，全場演出皆由筆者利用 AI 繪圖技巧，製作出許多劇場天幕繪景圖片，再以投影方式呈現於舞臺，整體視覺效果極佳，令人驚豔。

此次演出，歷經長達半年以上的策劃與準備，在一場表演中成功囊括了表演藝術的軟體與硬體、欣賞表演的學習、各種場館的認識、音樂與 4D 動畫、燈光設計與氛圍、舞臺機械設備運作、交響樂團 / 管樂團演奏、歌劇表演形式，以及由音樂學系學生精心準備的舞蹈表演。諸多環節千絲萬縷，環環相扣，須臺上臺下各部門同步配合，絕不容許絲毫失誤，經過無數次反覆練習與彩排，方能完美呈現於舞臺，可稱得上是音樂學系有史以來最為複雜的一次演出。所幸全系師生全力以赴，為求最佳品質不計任何付出與辛勞，自始至終努力與堅持，此種堅定毅力的展現與嚴謹標準的自我要求，應該就是表演藝術工作者最可貴與獨有的特質。



1. 以森林中的小精靈為意象，示範翼幕的功能。  
Fairies in the forest were used as an image to demonstrate the function of the side stage curtains.
2. 演出前臺觀眾盛況  
The audience shortly before the show began





1. 媒傳系楊東樵老師震撼人心的動畫作品《魚來》  
“Here Comes the Fish”, a stunning animated film by Datavinci Yang (楊東樵), assistant professor in the Department of Communications Design.
2. 蔡瀾宣老師(右)與丁玉鳳同學(左)共同演出德利伯歌劇《拉克美》花之二重唱  
Lecturer Tsai Yun-Hsuan (蔡瀾宣) and her student Ting Yu-Feng (丁玉鳳) performed the Flower Duet from Delibes' opera Lakmé.
3. 本次擔任主持人的作曲家林桂如副教授與宋正宏主任  
Hosts of the event: Associate Professor Lin Kuei-Ju (林桂如) and Song Jeng-Hong (宋正宏), Chair of the Department of Music.
4. 以黑紗幕呈現多層次美感，獨奏者為張端庭老師。  
Black sheer curtains added depth to the beautiful scene. Soloist: Chang Tuan-Ting (張端庭)
5. 宋正宏主任示範演出傳統戲曲  
Chair Song Jeng-Hong demonstrated the performance of Chinese opera.



# University Social Responsibility: A Performing Arts Class for High School Students

Song Jeng-Hong ( 宋正宏 ), Chair of the Department of Music  
OuYang Hui-Kang ( 歐陽慧剛 ), Professor in the Department of Music

In the 21st century, more higher education providers worldwide are stressing the importance of their social responsibility. It has become a critical part of university policies to encourage its faculty and students to contribute to society with their professional expertise. Many universities are striving to play their part and give back to society.

From my observation, since the launch of the 12-Year Basic Education Curriculum in 2019, the design and execution of performing arts courses have posed a major challenge at high schools nationwide. High school students who have never had the opportunity to enjoy a live performance learn everything in the classroom and from their own imagination. There is no wonder that many of them find it difficult to understand the core value of the performing arts. Understandably, high school teachers find it challenging to provide well-designed performing arts courses.

With that in mind, I have designed a stage performance for high school students, a feast for the eyes and ears, at National Taichung Theater in the central part of the island. It was a chance for the students to enjoy a marvelous performance at a national level venue. A lively introduction was included to help students understand the value and essence of the performance. Hopefully, through the experience of a live performance, students would become more interested in the field of performing arts.

|   |   |
|---|---|
| 1 | 2 |
|---|---|

1. 縮小版管樂團在林昀宏助理教授的指揮下，於劇院樂池演出。

A small-size concert band, conducted by Assistant Professor Lin Yun-Hung ( 林昀宏 ), performed in the orchestra pit.

2. 丁斌首校長向觀眾揮手致意

Shih Chien University President Ting Pin-Shou waved to the audience.



Based on the performing arts introduced in high school textbooks, we wrote a script according to the content of those textbooks and divided it into ten parts, including basic etiquette at the venue, event format, lighting, new media applications, introduction of opera house architecture and styles, stage mechanics, IP 4D virtual reality and physical theater. With the outline of the plan in place, we discussed with the two conductors from the Department of Music the selection of the pieces and decided how the performers, lines and actions can go with the music. The President of Shih Chien University Ting Pin-Shou ( 丁斌首 ) also gave his debut performance. Standing on a national level performance venue, he interacted and had a dialogue with his 17-year-old self-portrayal projected onto the stage.

As to stage visual design, we have had the honor to work with Datavinci Yang ( 楊東樵 ), assistant professor in the Department of Communications Design. Previously, Assistant Professor Yang has worked with the Department of Music on a number of industry-academia collaborations. We decided it was the perfect opportunity to release two collaborations of our two departments. The first project, “Here Comes the Fish”, was

an IP 4D animated short film on the environment. The other animated film, “Cat Picks Up the Girl”, was created by our graduate Wu Yuan-Chiu ( 巫元裘 ). The music used in “Here Comes the Fish” was composed by our graduate Tsai Ping-Fang ( 蔡秉芳 ). A concert band was invited to perform the piece based on the plot of the animated film. “Cat Picks Up the Girl” was an inspiring and feel-good film. Instead of previously recorded sounds, Bach’s pieces were eventually used as the background music and played by a concert band. Moreover, we hired illustrators to create projected stage backdrops, which created stunning visual effects.



1

1. 媒傳系巫元裘校友的動畫作品《貓撿到女孩》，搭配音樂系楊里琪與余珍妮同學。

“Cat Picks Up the Girl”, an animated film by our graduate Wu Yuan-Chiu ( 巫元裘 ). A collaboration with Yang Li-Chi ( 楊里琪 ) and Yu Chen-Ni ( 余珍妮 ) from the Department of Music.

2

2. 音樂學系創系 53 年首次在臺中國家歌劇院演出

Shih Chien University’s Department of Music performed at National Taichung Theater for the first time since its establishment 53 years ago.





|   |
|---|
| 1 |
| 2 |

1. 彩排：音樂系劉馨淳與林哲頡同學搭配本校管樂團演出舞蹈短劇。  
Rehearsal: Liu Sin-Chun (劉馨淳) and Lin Che-Chieh (林哲頡) from the Department of Music performed a dance show with concert band.
2. 丁斌首校長與穿越時空來到現場的十七歲自己對話  
Ting Pin-Shou, President of Shih Chien University, had a dialogue with his 17-year-old self.

Following six months' planning and preparation, the performance successfully included a wide range of elements: the software and hardware of performing arts, the experience of enjoying a live performance, learning about different performance venues, music and 4D animation, lighting and atmosphere design, stage mechanics, orchestra and concert band, opera as well as dance performance delivered by students in the Department of Music. There were so many details interrelating with one another. It took the effort of the entire team, both those performing on stage and others working behind the scenes, to work closely together. No mistakes were allowed. After much

practice and countless rehearsals, we successfully delivered a perfect performance which was the most complicated one in the history of our department. All the faculty members and students were fully dedicated to the project. They spared no effort to achieve the best performance with perseverance and hard work throughout the project. Their determination and self-demand are the most invaluable and unique qualities of people working in the field of performing arts.

表演藝術場館觀眾的禮貌課 - 由曾子軒、廖威荃與陳柏碩同學  
演出不可講話或發出聲響的短劇

Concert hall etiquette: students Tseng Tzu-Hsuan (曾子軒), Liao Wei-Cyuan (廖威荃) and Chen Po-Shuo (陳柏碩) performed a sketch on keeping quiet during the show.



實踐大學  
SHIH CHIEN UNIVERSITY  
NEWSLETTER

臺北校區 Taipei Campus  
104 臺北市中山區大直街 70 號  
+886-2-2538-1111  
<https://www.usc.edu.tw/>  
70 Dazhi St., Zhongshan Dist.  
Taipei 104, Taiwan (R.O.C.)

高雄校區 Kaohsiung Campus  
845 高雄市內門區大學路 200 號  
+886-7-667-8888  
<https://www.kh.usc.edu.tw/>  
200 University Rd., Neimen Dist.  
Kaohsiung 845, Taiwan (R.O.C.)